

## INDICE DE CUVINTE<sup>1</sup>

### ALBANEZĂ

*thith* 177  
*thith-i* 177

### BULGARĂ

*ustanë* 366

### ENGLEZĂ

*it* 61  
*it rains* 53

### FRANCEZĂ

*absolument* 181  
*aimer* 269  
*à la rigueur* 49  
*alors* 184  
*apparemment* 181  
*aujourd'hui* 184  
*au secours!* 53  
*avant/avant que* 55  
*beau-frère* 54  
*bien* 267-269, 271  
*bien entendu* 49  
*bien sûr* 49  
*bientôt* 184  
*brou* 314  
*brusquement* 182  
*ce* 63  
*ceci* 61  
*cela* 61  
*certainement* 49, 179, 181, 182, 185  
*certes* 180, 184  
*combien* 266  
*comme* 266  
*courir de ça et là* 318  
*d'abord* 185  
*de* 180  
*décidément* 182  
*désirer* 265  
*désormais* 184  
*devoir* 264

*dit-on* 49  
*donc* 267  
*durant* 56  
*échandole* 316  
*en* 61  
*encore* 184  
*encore pas* 184  
*enfin* 184  
*est-ce que* 266  
*évidemment* 182  
*franchement* 181-184  
*gronder* 314  
*hier* 179, 185  
*il* 267, 270  
*il est certain que* 49  
*il est clair que* 49  
*il est évident que* 49  
*il est naturel que* 49  
*il est possible que* 49  
*il est probable que* 49  
*il est vrai que* 49  
*il pleut* 53  
*ils* 270  
*je* 53, 267, 268  
*justement* 182  
*(la ville de) Rome* 42  
*lent* 180  
*lentement* 180  
*longtemps* 182, 185  
*mais* 267  
*mal* 179, 185  
*(mal)heureusement* 182  
*même* 180, 184  
*même pas* 184  
*-ment* 180  
*naturellement* 49, 182  
*ne* 185  
*ne... pas* 185  
*non* 61, 64  
*normalement* 179, 180, 182  
*on le sait* 49

<sup>1</sup> Nu au fost incluse în indice cuvintele de la p. 297-317 și 333-351. În afara unor gerunzii cu prefixul *ne-* și a pluralilor celorlalte substantive, verbele au fost date la infinitiv, iar substantivele la nominativ, singular, nearticulat.

*oui* 61, 64  
*paraît-il* 49  
*parfois* 185  
*pas* 179  
*pas encore* 184  
*pas même* 184  
*pendant* 56  
*peut-être* 180, 184, 185  
*planche* 316  
*point* 185  
*poule mouillée* 54  
*pour ainsi dire* 49  
*pour/pour que* 55  
*pourvu que* 274, 275  
*pouvoir* 264, 273, 275  
*précisément* 183  
*probable* 180  
*probablement* 180  
*provision* 315  
*que* 54, 55, 180, 266, 267, 270  
*réellement* 183  
*se brouiller* 314  
*se mettre en marche* 315  
*seulement* 183, 268, 273-275  
*si* 61, 64, 268, 274, 275  
*si l'on veut* 49  
*simplement* 183  
*si seulement* 274  
*soudainement* 183  
*souhaiter* 265  
*souvent* 185  
*sûr* 180, 183  
*sûrement* 180, 183  
*téton* 177  
*tette* 177  
*toujours* 181  
*trotter* 318  
*victuailles* 315  
*vouloir* 269  
*vraiment* 183  
*vraisemblablement* 183  
*y* 61

## FRIULANĀ

*skandule* 316

## GERMANĀ

*also* 61  
*angesichts* 54, 56  
*Apfelbaum* 54

*bezüglich* 56  
*daher* 61  
*darin* 61  
*das* 61  
*daß* 55  
*denn* 61  
*dies* 61  
*doch* 61, 64  
*durch* 56  
*Durrbach* 381  
*es* 53  
*es regnet* 53  
*Feuer* 52, 53  
*folglich* 61  
*freilich* 52  
*für* 56  
*gegen* 56  
*Haustier* 54  
*Hilfe* 53  
*ich* 53  
*in Anbetracht* 56  
*ja* 61, 64  
*mit* 54  
*mit Hilfe von* 54, 56  
*mittels* 54, 56  
*natürlich* 52  
*nein* 61, 64  
*ohne* 56  
*Schindel* 316  
*trotz* 56  
*um* 56  
*unbeschadet* 56  
*ungeachtet* 56  
*unter Berücksichtigung* 56  
*was... betrifft* 56  
*zwecks* 56

## GREACĀ

*ἄγρουπνέω* 215  
*ἄλλασσῶ* 217  
*ἀναβῆ ὁ θυμὸς* 220  
*ἄριστος* 215  
*(ὁ) ἀφωρισμός* 216  
*κατοικίζω* 216  
*λέγειν* 30  
*λοιδορέω* 219  
*(ὁ) ἀντικείμενος* 222  
*(ὁ) δοῦλος* 215  
*(ὁ) ξένος* 223  
*δομαξίζειν* 30

(ὁ) παῖς 215  
 (ὁ) πάροδος 223  
 παιδάριον 215  
 παιδός 215  
 παρεμβαλλω 216  
 (τὸ) ῥῆμα 217

## ITALIANĀ

agitare 318  
 aiuto 53  
 asse 316  
 che 54, 55  
 galopare 318  
 (la città di) Roma 42  
 merenda 314  
 paese 317  
 palmento 318  
 partire 315  
 pavimento 318  
 piove 53  
 procedere 315  
 trepidare 318

## LATINĀ

ac 37, 38  
 adjectivum 170  
 adverbium 169  
 agitare 318  
 altercare 314  
 ambulo 367  
 ante 55  
 antequam 55  
 aqua 373  
 assis 316  
 atque 59, 60  
 aut 59  
 campus 373  
 casus 170  
 certabundus 314  
 certamen 314  
 certare 314  
 certatio 314  
 certator 314  
 certatus 314  
 certē 46, 47  
 certō 46  
 cibus 215  
 clamo 163  
 cochlearium 70  
 commune 170

comparatio 171  
 compositus 169  
 conjugatio 171  
 conjunctio 169  
 consonantes 169  
 correcte 168  
 cum 55  
 currere 318  
 declinatio 168  
 declino 168  
 deinde 47  
 demum 47  
 disputare 314  
 dubium 170  
 -e 83  
 ejus 83  
 equua 70  
 et 37, 38, 59, 60  
 foemininum 170  
 futurum 172  
 gradus 171  
 grundire 314  
 haec 170  
 hic 170  
 hoc 170  
 imperator 318  
 inflecto 168  
 interjectio 169  
 introductio 168  
 ire 52  
 iterum 47  
 lingula 70  
 litigare 314  
 masculinum 170  
 medulla 141  
 mercede conducere 217  
 merenda 314  
 miles 318  
 mittere 315  
 modus conjunctivus 171  
 modus imperativus 171  
 modus indicativus 171  
 modus infinitivus 172  
 modus optativus 171  
 mons 373  
 muto 217  
 natura 168  
 ne 37  
 neutrum 170  
 nomen appellativum 170

*non* 37, 356  
*omne* 170  
*ovis* 70  
*page(n)sis* 317  
*participium* 169  
*partire* 315  
*pavimentum* 317, 318  
*planca* 316  
*pluit* 53  
*pluralis* 170  
*ponere* 315  
*post* 55  
*postquam* 55  
*postremō* 47  
*praepositio* 169  
*praeteritum imperfectum* 172  
*praeteritum perfectum* 172  
*praeteritum plusquam perfectum* 172  
*primō* 47  
*primum* 47  
*procedere* 315, 318  
*pronomen derivatum* 170  
*pronomen primitivum* 170  
*pronomen relativum* 171  
*provisio* 315  
*-que* 37, 38, 59  
*querela* 314  
*quia* 353-361  
*quod* 353-361  
*repre(he)ndere* 314  
*rex-regis-regi* 48, 50  
*romanus* 78, 80  
*scandere* 315  
*scandula* 315, 316  
*scandularius* 315  
*scansilis* 315  
*scansorius* 315  
*scribere* 322  
*sed* 356  
*singularis* 170  
*sive* 59  
*substantivum* 169  
*super* 82  
*suus* 83  
*tempus praesens* 172  
*terra* 316-318  
*tertiō* 47  
*titia* 176  
*\*titina* 175, 176  
*trepidare* 318

*trepidus* 319  
*tributum* 216  
*(urbs) Roma* 42  
*ut* 36, 55  
*vallis* 373  
*vel* 59  
*verbum* 169, 217  
*verbum defectivus* 172  
*verbum impersonale* 171  
*verbum personale* 171  
*victualia* 315  
*vivere* 315  
*vocales* 169  
*vocalis* 169

## MAGHIARĂ

*Aranykata* 375  
*higy* 374  
*pápisztás* 75  
*Sebeshely* 375  
*zsindely* 316

## PORTUGHEZĂ

*merenda* 315  
*não* 64  
*pôr-se em marcha* 315  
*proceder* 315  
*que* 54, 55  
*sim* 64  
*trepidar* 318

## ROMÂNĂ

## A

*a* 202, 253  
*a/ai* 94, 95  
*a tot* 170  
*abatere* 171  
*acoperemânt* 325  
*acoperimânt* 326  
*acusathiv* 172  
*adâsta (a ~)* 325  
*Adâncea* 379  
*adâncatul* 325  
*adică* 191  
*adins eiș* 325  
*admite (a ~)* 265  
*aduce (a ~)* 217, 258  
*aduna (a ~)* 325  
*Afinata* 379  
*afla (a ~)* 230

*agentivitate* 193  
*ai* 273  
*ajutor* 53  
*alături* 368  
*alb* 43, 45  
*albeață* 43, 45  
*albi (a ~)* 43-45  
*albire* 43  
*Albota* 379  
*aldui (a ~)* 329  
*alnic* 329  
*aluniș/Aluniș* 375, 376  
*ambru* 197  
*Apa* 373  
*apoi* 191  
*aprinde (a ~)* 325  
*apropia (a ~)* 325  
*apune (a ~)* 197, 198  
*arăta (a ~)* 325  
*arătătoriu* 171  
*arbore* 195  
*arde (a ~)* 104, 111  
*-areți* 258  
*ariră* 325  
*arm* 142, 143  
*armor* 143  
*Aruncata* 375  
*arvătească/Arvăteasca* 383, 384  
*asemănare* 171  
*așfințit* 194  
*astfel* 191  
*așadar* 61  
*așeza (a ~) războiul* 221  
*aștepta (a ~)* 325  
*așterne (a ~)* 198  
*auditiv* 196  
*auzi (a «se» ~)* 94, 148, 153, 154, 196, 198  
*avea (a ~)* 148, 154, 256-260, 273  
*-ă* 82, 145, 153-155  
*-ând* 145

## B

*bahna* 375  
*balama* 175, 176  
*Balta Iezerului* 381  
*Balta Lacului* 381  
*Balta Unchișului* 378  
*baltă* 382  
*baș/baș acu(ma)* 113  
*bate (a ~)* 230, 234, 235, 237-239, 241-246  
*Băhana* 375

*Băltineni* 379  
*Bălfatu* 384  
*bălțați/Bălțați* 384  
*bărbătesc* 170  
*bărbie* 117  
*bărbier* 136  
*băsău* 329  
*bătaie de inimă* 136, 137  
*Bârâca din Corbu* 376  
*Bărnova* 375  
*Bărzota* 382  
*Bârzoțelul* 382  
*bănenii (a ~)* 214, 223  
*bea (a ~)* 148, 150, 151, 154  
*belcineancă/Belcineanca* 375, 376, 384  
*bi* 157, 158  
*biet* 159  
*bine* 159, 161, 162  
*bir* 216  
*Bistricioara* 374, 376, 382  
*Bistrița* 374, 382  
*blăzni (a ~)* 325  
*blestema (a ~)* 219  
*Bobăița* 376  
*boboană* 329  
*Bogații* 378  
*Boiereasca* 379  
*bolnav* 83, 325  
*Borborosu* 379  
*Bostanele* 379  
*Brașiște* 379  
*Brașiștea Măcăranilor* 376  
*Bratu* 374  
*Brătuleni* 374  
*Breazu* 374  
*brebeni* 117  
*broscari/Broscari* 384  
*Broscaru* 384  
*bucin* 94

## C

*ca* 225-227  
*calm* 195  
*Canalu* 379  
*capră/Capra* 375, 376  
*Capu Dealului* 380  
*casa-mi* 83  
*Casa Părcălabului* 380  
*catol(n)ici (a se ~)* 75  
*cauzalitate* 193

- că* 54, 55  
*Căcata* 379  
*căci* 191  
*cădere* 170  
*călător* 223  
*călcai* 136, 138  
*Căluieșu* 376  
*Călușeru*  
*cănțalareș* 329  
*Căpitâneasa* 378  
*Căprăria* 379  
*căra (a ~)* 325  
*Cărămizii* 379  
*Cărbunarea* 379  
*Cărpănoasa* 379  
*căsători (a se ~)* 58  
*Cățel* 380  
*câine* 365  
*câmp* 195  
*Câmpina* 382  
*Câmpinița* 382  
*câmpul* 373  
*Câmpu Mare* 376  
*Câmpu Oprii* 378  
*când* 153  
*Cânepiști/În Cânepiști* 377, 379  
*cânta (a ~)* 148, 150-154, 233-235, 239-247  
*cântec* 191, 196  
*Cârstovani* 379  
*cât* 225-227  
*cât de* 266  
*ce* 266  
*ceafa boului* 118  
*ceafă* 118  
*cea osebită* 216  
*ceartă* 325  
*cel* 94  
*cel ce săgeată* 220  
*cer* 192  
*cerbic* 120  
*cerbică* 120  
*cerbice* 117-120  
*cerbie* 120  
*cerbiș* 120  
*cerbișă* 120  
*cerbiște* 120  
*cerbit* 120  
*cerbită* 120  
*cerbiță* 120  
*cerdac* 223  
*cere (a ~)* 112, 148, 150, 219, 265  
*Cerna* 374, 375  
*Cerņoara* 374, 376  
*certa (a se ~)* 314  
*certej/Certej* 374  
*cf.* 191  
*chema (a ~)* 163  
*chilie* 195  
*chischineu* 329  
*ciob* 141  
*Ciobanu* 378  
*ciont de tras* 118  
*ciontu de la grumaz* 118  
*citi (a ~)* 232, 235, 321  
*clopot* 192, 196  
*coace (a ~)* 111  
*coase (a ~)* 112, 148-151  
*cobori (a ~)* 244  
*cocon* 218, 223  
*coconaș* 218  
*coerență* 187, 192, 193, 386, 387  
*coeziune* 187, 188, 387  
*colegion* 329  
*Colnicu* 379  
*Colnicu Neamțului* 380  
*Colnicu Schitului* 381  
*comarnic* 325  
*Comoru* 379  
*compoziție* 188  
*conac/Conac* 374  
*Conacu* 379  
*conector textual* 191  
*conexitate* 188  
*congruență* 386  
*conjunție* 189  
*contextual* 386  
*contribui (a ~)* 232, 235  
*copil* 215  
*copilaș* 215  
*corb* 166  
*Cordunu* 379  
*Coroana* 379  
*cosi (a ~)* 148, 150-152  
*Coșotă* 378  
*cotextual* 386  
*Craiovița* 380  
*creață/crață* 138, 139  
*crede (a ~)* 265  
*creștetul capului* 143

creț/crăț 138  
 cu 54, 56  
 cu ajutorul (a) 54, 56  
 Cuculia lu Tache 376  
 Culări 379  
 cum 266, 269  
 cumpăra (a ~) 148, 150, 151, 154, 229,  
 230  
 curat 192  
 curând 153  
 Curmătura Prislopului 382  
 curmeziș 325  
 cusur 175  
 cu un cusur subțire 174, 175  
 cu un sul 174  
 cu un sul subțire 173, 174  
 cu un usul 174  
 cuvânt 196, 217, 218, 321  
 Cythera 198

## D

-d 146, 148, 150, 151, 152  
 da 64  
 da (a «se»~) 111, 112, 148, 150, 151, 198  
 da (a ~) război 221  
 da (a-și ~) odăjdiiile 173  
 da (a-și ~) ortul popii 173  
 dacă 269, 274  
 dajdie 173, 216  
 Dalboșeț 382  
 dar 191, 216  
 dathiv 172  
 Dâlboceț 382  
 dânsul 94  
 de 269, 274  
 de altfel 191  
 Dealu Cânepii 378  
 Dealu Măgura 377  
 Dealu Parcului 380  
 Dealu Piscului 381  
 Dealu Recii 378  
 deasă 137-139  
 de asemenea 191  
 deasupra 389  
 Deasupra Râpii 376  
 de biu 325  
 de către 368  
 decât 225-227  
 deci 191  
 de (dacă)... măcar 274  
 de (dacă)... o dată 274  
 dedesubt 389  
 de exemplu 191  
 de fapt 191  
 defăima (a ~) 218  
 degera (a ~) 137-139  
 deget 137-139  
 deleni/Deleni 375, 376, 382  
 de nici una 171  
 de nici unul 170  
 deoarece 61  
 de obște 170, 171  
 de osăbi 219  
 depuitoare 171  
 des 137, 138, 139  
 descărca (a se ~) 325  
 descânta (a ~) 391  
 desigur 52  
 despus 325  
 destul 325  
 deștinde (a ~) 325  
 dicta (a ~) 232, 234, 235, 241  
 din 196  
 dinte 138  
 discurs sincopat 391  
 dispărea (a ~) 198  
 doar 290, 291  
 dobândi (a ~) 325  
 Dobreață 378  
 Dobrușa 376  
 Domneasca 379  
 dori (a ~) 265, 266, 269  
 dormi (a ~) 148, 150, 151, 235, 241, 247  
 dosadă 325, 366  
 dosădi (a ~) 366  
 dosădit 366  
 dospa (a ~) 325  
 douăzeci 82  
 douăzeci și doi 82  
 Dragomir 374  
 drum 196  
 drumeț 223  
 Drumu Carului 380  
 Drumu Colnicului 381  
 Drumu Curmăturii 380  
 Drumu de Straje 376  
 Drumu Geambașului 378  
 Drumu Gorjului 381  
 Drumu Morii 378  
 Drumu Oilor 376

*Drumu Olacului* 378  
*Drumu Pârâului* 380  
*duce* (a «se» ~) 111, 258  
*Dunărica* 376  
*după cap* 118  
*După Deal* 376  
*durea* (a ~) 198

## E

-e 82  
*efecte de globalizare a sensului* 387  
*ei* 270  
*el* 270  
*elipsă* 189, 190  
*englez* 84  
*Erciu* 378  
*-ereți* 259  
*-este* 232-235, 244  
*-esk* 232-235, 244  
*eu* 195, 269  
*exagera* (a ~) 233  
*explicit* 386  
*-ez* 232-235, 244

## F

*face* (a ~) 112, 147, 148, 150-154, 229, 239  
*Fata* 380  
*Fața Râului* 378  
*Fața Satului* 376  
*față de* 56  
*făget/Făget* 375, 376  
*fărăma* (a ~) 222  
*fățuit* 171  
*Fântâna* 375  
*fântână* 195  
*Fântâni/După Fântâni* 377  
*fântâniță* 97  
*fășni* (a ~) 141  
*fecior* 325  
*fel* 218  
*feleluit* 325  
*femeiesc* 170  
*ferecare* 325  
*ferghice* 120  
*fi* (a ~) 110, 148, 155, 157, 158, 198  
*fi* (a ~) în pânțele grea 220  
*fi* (a ~) rău în ochii cuiva 220  
*fiară* 365  
*fier* 159, 160, 365  
*Fieraru* 378

*fința ce nu moare* 287, 291  
*filistean* 218  
*filistimlean* 218  
*filistin* 218  
*fin* 218  
*fire* 168  
*firește* 52  
*fișni* (a ~) 140  
*flământ* 153  
*Florești* 379  
*foc* 52, 53  
*foișor* 223  
*forma* (a ~) 231  
*francez* 84  
*franțuz* 84  
*frate* 83, 94  
*fuși* (a ~) 148, 150, 151  
*fund* 196  
*funie* 325  
*fura* (a ~) 231

## G

*Galbinu* 379  
*Ganea* 375, 376  
*Gater* 379  
*Găinușa* 379  
*Găneasa* 379  
*gândi* (a ~) 154  
*Gârbova* 375  
*gârcălod* 143  
*gârgălău* 143  
*gârgălian* 143  
*gârgălod* 143  
*gârgărod* 143  
*geană* 137  
*geme* (a ~) 196-198  
*genune* 325  
*ghioacă* 140, 141  
*ghioc* 140, 141  
*gingie* 137  
*glas* 196, 325  
*Glogoveanca* 379  
*gol* 195  
*goni* (a ~) 368  
*gorniță* 326  
*Gorunu Rotarului* 378  
*grădiște/Grădiște* 374, 383  
*greabăn* 117, 118  
*greată* 325  
*greblă* 82



*griji (a se ~)* 325  
*gropniță* 325  
*Gruiața* 379  
*grumaz* 117, 118  
*Gura Cotului* 380  
*Gura Oreavului* 382  
*Gura Săcii* 378  
*gușă* 118

## H

*haină* 222  
*haos* 293  
*Heleşteu* 379  
*hicleșug* 218, 223  
*higi/Higi* 374  
*Higiroșu* 379  
*hlipi (a ~)* 325  
*Hoaga Mariți* 376  
*horă* 223  
*Horia* 379  
*hrabor* 329  
*hraniște* 329  
*hrebăn* 117  
*huli (a ~)* 218, 219, 223

## I

*iac-acu* 113  
*Ianca* 379  
*iar* 82  
*iară* 194  
*Ieruga Baltă* 377  
*ieși (a ~)* 170  
*Ilioanea* 379  
*implicit* 386  
*-ind* 145  
*Inoasa* 379  
*Ioana* 382  
*Ionești* 382  
*iosag* 329  
*ipoteze interpretative* 387  
*-ireși* 259  
*iștrument* 329  
*Izlaz/Pe Izlaz* 377

## I

*-î* 154  
*îmbla (a ~)* 155, 367

*împărățitor* 171  
*împărțășire* 169  
*împotrivic* 222  
*împresura (a ~)* 198  
*împreunare* 169  
*împreunat* 169  
*împreunăsunătoare* 169  
*împreunătoriu* 171  
*împuta (a ~)* 325  
*în* 196  
*încă* 191  
*în ceea ce privește* 56  
*încindere* 325  
*încindre* 326  
*în concordanță cu* 56  
*în consecință* 61  
*îndoit* 170  
*în dreapta* 389  
*îndreptare* 168  
*în față* 389  
*îngrășa (a ~)* 148, 150, 151  
*îngreca (a ~)* 220, 223  
*înmulțitoriu* 170  
*întărâta (a ~)* 223  
*întârzia (a ~)* 194, 198  
*înteri (a ~)* 368, 370  
*întindere* 195  
*întiri (a ~)* 368, 370  
*întorcătură* 325  
*întrăpunere* 169  
*între* 196  
*Între Anini* 376  
*întregu-mândri (a se ~)* 325  
*întrulocat* 169  
*întuneca (a se ~)* 197, 198  
*întunerece* 367  
*întuneric* 293  
*în urmă* 389  
*învăța (a ~)* 321  
*învățătură* 325  
*În Vechi* 379

## J

*jar* 197  
*Jidovina* 379  
*juca (a «se» ~)* 82, 146, 148, 154, 326  
*judeca (a ~)* 325  
*judecată* 222  
*județ* 222  
*junghi* 141

## L

*lac* 382  
*La Ciulpan* 379  
*Lacu Dobrii* 378  
*larg* 195  
*la spate* 118  
*la stânga* 389  
*latinitate* 70-77  
*lăcuî (a ~)* 216, 325  
*lăturalnic* 368  
*lăturiş* 368, 369  
*Lăzuiu* 376  
*lânged* 325  
*lângoare* 325  
*lega (a ~)* 325  
*Leordoasa* 379  
*leşin* 138  
*ligă* 140, 141  
*lindină* 138  
*Linia* 379  
*lipsă* 369  
*literal* 386  
*locuî (a ~)* 216  
*logos* 196  
*lopotiţă* 141  
*lua (a ~)* 148, 150-152, 154  
*lua (a ~) în pânţece* 220  
*Lucerna* 379  
*lucra (a ~)* 153  
*lucrată* 153  
*lucrătoare* 171  
*lucru* 217  
*lui* 82  
*lume* 166, 195, 280-282  
*luminiţă* 94, 97  
*Luminoasa* 379  
*Lunca/Deasupra Luncii* 377  
*Lunca la Zăvoi* 377  
*Lunca Ufi* 378  
*luncă* 374, 382  
*Lunçoara* 374  
*Lunga* 379  
*lup* 83, 162, 166

## M

*mai întâi* 191  
*Malu Siliştii* 380  
*(la) Maria* 373  
*Marşu* 378  
*măcar* 94, 269, 274, 275

*măduhă* 141  
*măduvă* 136, 141  
*Măgura/La Măgură* 377, 380  
*Măgura la Hotar* 377  
*măgură* 382  
*Mălăieţu* 379  
*Mărgeria* 375  
*Mărunţelele* 379  
*mătreaiă* 136  
*Măzărişte* 379  
*mâhni (a ~)* 220  
*mânca (a ~)* 148, 150, 151  
*mânegoci* 141  
*mânia (a ~)* 220, 223  
*mânigoci* 141  
*mânz* 84  
*mâzdă* 325  
*mea* 41  
*measer* 222, 223  
*Mecea* 378  
*Melcerii* 379  
*melos* 197  
*merge (a ~)* 93-95, 236, 246  
*merinde* 314  
*mesteca (a ~)* 138  
*meu* 94  
*miar* 325  
*miaş* 325  
*micul eu* 288-290  
*mieluşa* 222  
*mieluşită* 222, 223  
*miercuri* 160  
*miere* 159  
*milosârd* 325, 326  
*miluitor* 326  
*minigoci* 140, 141  
*mintie* 222, 223  
*Moara Veche* 376  
*moară* 94  
*moarte* 277-278, 283-289, 291-295  
*Mohorâtu* 379  
*moş* 83, 325  
*moşu-tău* 220  
*Motoful* 375  
*Moţoaca* 379  
*mulge (a ~)* 247  
*Muntele* 373  
*muri (a ~)* 196  
*muştra (a ~)* 219

## N

-n 145, 146  
*naintepunere* 169  
*Nalta* 379  
*năimi* (a ~) 217, 223  
*năimit* 217  
*nărav* 325  
*năsip* 325  
 -nd 145, 146, 153  
 ne- 205, 369  
*neam* 325  
*neavândă* 155  
*neavândurea* 155  
*neavere* 369  
*nefățuit* 171  
*nefiindurea* 155  
*neființă* 286-287  
*negură* 196, 197  
*nemărginit* 172  
*nepot* *babei* 82  
*neprieten* 222, 223, 369  
*nepriiaten* 369  
*neputândure* 155  
*nevoie* 325  
*(la) Nicoară* 373  
*ninge* (a ~) 93-95  
*nime* 366  
*nimicul* 293  
*nisip* 391  
*nodite* 140, 141  
*nodituri* 142  
*noi* 290  
*nominativ* 172  
*nost* 366  
*nostru* 366  
*Noua* 379  
*nu* 64  
*nu cred să/că* 265  
*nu cumva* 266  
*numai* 290  
*numai de (dacă)* 274  
*numai să* 274  
*nume adăugătoriu* 169  
*nume chemător* 170  
*nume statornic* 169  
*numi* (a ~) 29, 30  
*nu știe că/să* 265

## O

-o 82  
*Oaga* 379  
*oajdă* 325  
*oare* 266  
*oaspe* 223  
*Obârșia Almăjelului* 378  
*obială* 160  
*obraz* 84, 325  
*ochi* 192, 197  
*ocnă* 325  
*ocoli* (a ~) 220, 223  
*o dată* 269, 274  
*oăjdii* 173  
*ofițoriu* 171  
*Ogașu cu Ferega* 376  
*Ogașu Vulpii* 378  
*Olteț* 380  
*Oltișor* 380  
*operații inferențiale* 387  
*oră* 191, 194  
*Oreavu* 382  
*Orlați* 375  
*osebi* (a ~) 223  
*ospăț* 215  
*osteneală* 366  
*osteni* (a ~) 366  
*osu după cap* 118  
*osul grumazului* 118  
*osul spinării* 118, 143  
*oști* (a ~) 223  
*oști* (a ~) *asupra* 221  
*Oțaru Dobromira* 376  
*oțărătură* 368  
*oțări* (a ~) 368  
*Ozunu* 378

## P

*Pantiloci* 379  
*papistăși* (a se ~) 75  
*parafrază* 190  
*paralelism* 190  
*Parcu Argetoianu* 376  
*pasăre* 389-390  
*paște* (a ~) 198  
*pată* 143  
*Pavel* 382  
*pază* 214  
*paznic* 214  
*păduche* 136

- păduchios* 136  
*Păduricea de la Luncă* 377  
*păli* (a ~) 197, 325  
*pământ* 195, 317, 318  
*părea* (a ~) 198  
*părinte* 94  
*păs* 140, 141  
*pătimitoare* 171  
*pătrunde* (a ~) 198  
*Pătuiagu* 379  
*pâine* 365, 366  
*Pârâu Săc* 376  
*Pârliții* 378  
*Pârloage* 379  
*Pârluca* 375  
*peșiță* 325  
*peltic* 143  
*penstrunume* 169  
*penstrunumele curgător* 170  
*penstrunumele începător* 170  
*penstrunumele reducător* 171  
*perdele* 196  
*pe scurt* 191  
*Peste Gilort* 376  
*Pestelak* 380  
*Petra* 380  
*pi* 157, 158  
*piatră* 157, 159  
*picicura* (a ~) 143  
*picior* 161  
*picura* (a ~) 143  
*piele* 158, 160, 162, 165  
*piept* 94, 95, 157, 159, 160, 161, 162, 165  
*pieptăna* (a se ~) 137, 142  
*pieptene* 136, 137  
*pierde* (a ~) 157  
*pipă* 177  
*Piscu Custurii* 381  
*Piscupia* 379  
*Piscu/Su' Pisc* 377  
*pișcurea* (a ~) 143  
*pitești/Pitești* 375, 376  
*Pitulata* 379  
*Pivnițele Cârșenilor* 376  
*plânge* (a «se» ~) 104, 110, 111, 154, 267  
*pleca* (a ~) 154, 168  
*plecare* 168  
*plecat* 325, 326  
*Pleşa Sodalului* 376  
*plocon* 216  
*Plușcu* 378  
*pluti* (a ~) 198  
*Pocioasa* 375  
*poclon* 216  
*pod* 325  
*Podu Dealului* 380  
*Podu Moncii* 378  
*Podu Muncii* 378  
*Poiana Jocului* 380  
*pom* 83, 161  
*porânciță* 325  
*porunci* (a ~) 219  
*postâmpi* (a ~) 325  
*po<s>tâmpire* 325  
*postrungă* 142, 143  
*Poteca Ciuturii* 380  
*Poteca Popii* 380  
*poveleanie* 325  
*prăvire* 326  
*pre-asupră* 325  
*preluca* 375  
*Preoteasa* 378  
*prestă<m>pire* 326  
*prestânire* 325  
*pretinde* (a ~) 265  
*preț* 325  
*preveghea* (a ~) 325  
*previre* 325, 326  
*prici* (a ~) 219, 223  
*prilăști* (a ~) 325  
*primeni* (a ~) 217, 223  
*prin* 56, 196  
*prin intermediul* 56  
*prislop/Prislop* 374  
*Prislopul* 382  
*pristoi* (a ~) 325  
*pritor* 325  
*priveghea* (a ~) 214  
*privi* (a ~) 197, 198  
*Procopoaia* 379  
*proforme* 189  
*Protesoaiuca* 379  
*prunc* 325  
*pune* (a ~) 245-247  
*purcede* (a ~) 315, 367  
*pustiu* 196  
*putea* (a ~) 155, 264, 269  
*Puturoasa* 379

## R

*Răgoaza* 375  
*răjudeca* (a ~) 325  
*răjudecat* 326  
*rămâne* (a ~) 148, 151  
*răposa* (a ~) 325  
*Rărișa* 379  
*răsări* (a ~) 198  
*Răspânteci* 379  
*răspunde* (a ~) 196-198  
*răsun* 93, 94  
*Răsurea* 379  
*rău* 218  
*război* 221  
*răzvrătire* 325  
*râde* (a «e» ~) 106, 111  
*râie* 138  
*râmnic/Râmnic* 383  
*rândui* (a ~) *războiul* 221  
*rândui* (a se ~) *împotriva cuiva* 221  
*Râpa Roșie* 376  
*re-* 205  
*-re(a)* 145  
*Reaua* 379  
*Recea* 379  
*reconstituirea conținutului implicit* 387  
*recurență* 190  
*recurență parțială* 190  
*recurență sintactică* 192  
*reducerea mijloacelor coezive* 388  
*referință* 189  
*reiterare lexicală* 189, 190  
*reinviat* 194  
*repaos* 278, 283, 288, 293, 294, 295  
*ritm* 196  
*rob* 215  
*rochie* 192  
*romanitate* 70-72, 78-84  
*Româneasca* 379  
*românitate* 84-85  
*rost* 325  
*Roșitura* 379  
*Rotunda* 379  
*rudă* 325  
*ruğa* (a «e» ~) 82, 265  
*rugăciune* 196  
*ruginoasa/Ruginoasa* 375, 376  
*rupe* (a se ~) 140, 141  
*Ruptura* 379  
*Rușita* 379

## S

*Saca* 379  
*Sadina* 379  
*Saivan* 379  
*salbă* 391  
*saluta* (a ~) 232-234, 238  
*Satu du pe Față* 376  
*să* 93, 270, 271  
*Săftoni* 379  
*săgetător* 220  
*sălășlui* (a ~) 325  
*săliște/Săliște* 383  
*sămânță* 325  
*sănătoșat* 325  
*sărac* 222  
*Sărături* 379  
*Sărățel* 380  
*său* 82  
*Sângerișu* 379  
*scaun* 118  
*scaunul boului* 118  
*scaunul jugului* 118  
*scăpa* (a ~) 94  
*scărpina* (a se ~) 137, 141  
*scândură* 315  
*schimba* (a ~) 217  
*scoate* (a ~) 110  
*scrie* (a ~) 111, 321, 322  
*scuipa* (a ~) 148, 150, 151, 154  
*Scurtături* 379  
*Sebeșel* 375  
*se întâmplă că/să* 265  
*semn iconic* 388  
*semn indicial* 388  
*sfârâma* (a ~) 221, 222, 370  
*sfârma* (a ~) 366, 370  
*Sfârnete* 379  
*sfeat* 325  
*Silea* 378  
*singuratec* 170  
*singuri* (a fi) 219  
*slatină/Slatina* 374, 375, 383  
*slugă* 215  
*sminteală* 168, 325  
*soborât* 140, 142  
*Sohodol* 381  
*sosi* (a ~) 154  
*spată* 142, 143  
*spate* 137  
*Spatele Maminii* 380

*spațialitate* 195  
*spăimânta* (a ~) 222  
*spânzura* (a ~) 325  
*spera* (a ~) 265  
*sprevorba* 169  
*spune* (a ~) 104, 106, 108, 110, 111, 148,  
 150, 151, 247  
*spurca* (a ~) 218, 223  
*Spurcata* 379  
*sta* (a ~) 111, 112, 154, 245  
*sta* (a ~) *de eluși* 219  
*sta* (a ~) *stârciș* 141  
*sta* (a ~) *stârcit* 140, 141, 143  
*sta* (a ~) *stârciu* 141  
*Stăvaru* 379  
*Stârpul* 375  
*stinge* (a «se» ~) 93-95, 197, 198  
*Stoiana* 375, 376  
*strajă* 214, 223  
*străbate* (a ~) 198  
*străin* 223  
*străin de fel* 218  
*Strâmba* 379  
*strigare* 325  
*structurare* 188  
*substitute* 189  
*substituție* 189  
*subțire* 174  
*sucă* 329  
*suflet* 195  
*sui* (a se ~) *mânia* 220  
*sul* 174  
*Su' Piatră* 376  
*supus* 325, 326  
*surpa* (a ~) 221  
*suspinaț* 325  
*sveatu* 325

## §

*șacrament* 329  
*șarcă* 177  
*șarpe* 94  
*șchiop* 217  
*ședea* (a ~) *prejur* 220  
*și* 38, 191, 274  
*șopti* (a ~) 196-198  
*Șoseaua Bechetului* 381  
*ști* (a ~) 154, 265  
*șumă* 329

## T

*tatăl tătâne-tău* 220  
*tare* 269  
*tăbări* (a ~) 216, 223  
*tăia* (a ~) 154  
*tărăceri* 141  
*tărăște* 141  
*tătânească* 325  
*tâmplă* 195  
*târgoviște/Târgoviște* 383  
*Teiu Cocoșat* 376  
*telefon* 237  
*teme* (a se ~) 222, 231  
*temporalitate* 193  
*termina* (a ~) 232-235, 238, 240, 243, 244,  
 246  
*Tetoiu* 378  
*text* 386, 387  
*text-ocurență* 387  
*textualitate* 187  
*textură* 188  
*Thalassa* 195, 198  
*țimp* 279-284, 286-287, 292-295  
*țimpul de acum* 172  
*țimpul de mult trecut* 172  
*țimpul nu de mult trecut* 172  
*țimpul trecut* 172  
*țimpul viitoriu* 172  
*tindă* 325  
*toamna* 194  
*tocmi* (a se ~) *împotriva cuiva* 221  
*Topologelu* 376  
*-tor* 205  
*totuși* 191  
*(la) Traian* 373  
*Traseu* 379  
*travaliu inferențial compensator* 387  
*treapăd* 319  
*treaptă* 171  
*trebui* (a ~) 264  
*trece* (a ~) 198  
*trepăda* (a ~) 318  
*tresări* (a ~) 198  
*trimite* (a ~) 111  
*troacă* 141  
*troc* 141  
*trup* 325  
*tuldui* (a ~) 329  
*tunde* (a ~) 148, 150, 152

*Turbatu* 384  
*turbați/Turbați* 384  
*Turlacu* 378  
*Turtaba* 379  
*Turtitu* 379  
*tuși (a ~)* 148, 150, 151

## T

*țară* 316, 317  
*țarină* 317  
*țărănă* 317  
*țăță* 175, 176, 177  
*țățâi (a ~)* 176  
*țățână (la ușă)* 175, 176, 177  
*țese (a ~)* 112, 148, 150, 151  
*Țiganca* 378  
*ține (a ~)* 148, 150, 151  
*Țuguiata* 379

## U

*-u* 154, 155  
*uitarea oarbă* 293  
*-ule* 82  
*Ulmii Ciolcăi* 380  
*umăr* 117  
*umărul boului* 117  
*umbla (a ~)* 154, 367  
*umbră* 197, 390  
*undă* 196  
*unge (a ~)* 231  
*Ungurenari* 379  
*unsprezece* 82  
*unul alaltu* 325  
*ura (a ~)* 265-266  
*urâciune* 325  
*ureche* 162, 165  
*urgisi (a ~)* 218, 219  
*Urtași* 375  
*urma (a ~)* 198  
*urmări (a ~)* 198  
*Ursăței* 379  
*usnă* 325  
*usteneală* 366  
*usul* 173  
*ușor* 177

## V

*Vaca* 380  
*vag* 196  
*vale/Valea* 373, 375, 376

*Valea Godovanului* 381  
*Valea Gruiuului* 380  
*Valea Rece* 376  
*Valea Seacă* 381  
*Valea Vlăcii* 380  
*vară* 194  
*Vasilca* 382  
*Vasile* 382  
*Văcâroi* 379  
*Vâlceaua di la Oi* 376  
*vătămat* 217  
*Vâlceaua Pândarului* 380  
*Vânătoarea* 375  
*vânsla (a «se» ~)* 325  
*vâr* 139, 141  
*Vârvorea* 379  
*vedea (a ~)* 104, 114, 146, 148, 150-153, 155, 197, 198, 234, 235, 238, 241, 242, 244  
*vedere* 142, 143  
*veni (a ~)* 148, 151, 154, 198, 247  
*Verdea* 379  
*veste* 196  
*Veverețu* 379  
*vi* 157, 158  
*vie* 329  
*vier* 159  
*vierme* 160  
*viers* 169  
*viersuitoare* 168  
*Viezurii* 379  
*Viile* 379  
*vinde (a ~)* 148, 150  
*vizual* 197  
*Vlad* 374  
*Vladimir* 374  
*Vladimirești* 374  
*Vlăduleasa* 374  
*vorba scăzătoare* 172  
*vorbă* 169  
*vorbi (a ~)* 241, 245  
*vost* 366  
*vostru* 366  
*vrăjmaș* 222, 369  
*vrea (a ~)* 148, 150, 151, 198, 253-256, 265, 266, 269

## Z

*zavist* 325  
*zăbleală* 325

*zăbovi* (a ~) 194, 198  
*Zăvoiu Boieresc* 376  
*Zăvoiu Factoriți* 378  
*Zămnicu* 379  
*zboriște* 325, 326  
*Zgubea* 378  
*zi* 194  
*zice* (a ~) 29, 30, 111, 155, 325  
*zlătari/Zlătari* 384  
*Zlătaru* 384  
*zvon* 196

## DIALECTUL AROMÂN

*ardândalui* 153  
*avândalui* 153  
*făcândalui* 153  
*gucândalui* 153  
*mirinde* 314  
*nșertu* 314  
*scândură* 315  
*țară* 316  
*vedândalui* 153  
*vinindalui* 153

## DIALECTUL ISTROROMÂN

*auzinda* 153  
*certu* 314  
*făcânda* 153  
*jucânda* 153  
*merinde* 314

## DIALECTUL MEGLENOROMÂN

(an)șertu 314  
*giucânda* 153  
*mirindi* 314  
*scândură* 315  
*țară* 316

## RUSĂ

*da* 64  
*riet* 64  
*ustati* 366

## SLAVĂ

*čertež* 374  
*dani* 216  
*dědu* 220  
*dosada* 366  
*glagolu* 217  
*greblo* 82  
*izmeniti* 217  
*na(d)* 82  
*najeti* 217  
 -o 82  
*poclonu* 216  
*rabu* 215  
*sněži* 215  
*tîma* 367  
*ustano* 366  
*Vrbova* 375

## SPANIOLĂ

*agitarse* 318  
*casa/casas* 44-46, 48, 50, 52  
*casas* 65  
*corretear* 318  
*el* 44, 45, 50  
*ello* 61  
*esto* 61, 63  
*(la ciudad de) Roma* 42  
*libro/el libro* 44  
*llueve* 53  
 -mente 62  
*merinda* 314  
*ponerse (in camino)* 315  
*proceder* 315  
*que* 54, 55  
*romance* 99  
 -s 44-46, 50  
*se* 34, 35  
*socorro!* 53  
*trepidat* 318